

424
APOLINARIA DUE TUAZON

called as a witness on behalf of the Prosecution, being first duly sworn,
was examined and testified as follows through Interpreter Rodas:

DIRECT EXAMINATION

Q (By Colonel Lim) Will you state your name, age, and nationality?

GENERAL DONOVAN: What specification?

COLONEL LIM: This is in connection with Specification 4, Paragraph 1, sir,

Q (By Colonel Lim) Will you state your name?

A Apolinaria Due Tuazon.

Q Your age?

A Thirty-two years old.

Q Your nationality?

A Filipina.

Q In January or February of 1942 where were you, Mrs. Due Tuazon?

A I was in Santa Ana, Pampanga.

Q As an evacuee from the City of Manila?

A Yes.

Q Are you married or single?

A Married.

Q When you went to Pampanga did you bring your husband along with you?

A Yes.

Q Did you have any children?

A Four children.

Q Were they with you also in Pampanga?

A They were with me, all of them.

Q Do you remember of any incident that happened to you in the month of
February, 1942, which was not unusual?

A Yes, sir, there was.

Q Will you state that to the Commission, please, in your own words?

A On February 2, 1942, at about 12:00 p.m., or midnight, 11 Japanese came to
our house.

Q What Japanese?

A They were Japanese soldiers.

Q Please proceed.

A They were carrying with them guns, and they fired shots around the house.
They went into the house and went directly into the room. As soon as they went
up to the house a Japanese took hold of my husband and held him by the neck,

and then three Japanese abused me. Three Japanese did all they wanted to with me; they abused me.

Q Where was this, inside the room?

A This was inside the room.

Q Was this done by the Japanese one after the other?

A Yes, one after the other.

Q What happened after that?

A Afterwards they stripped me naked. they didn't leave any piece of clothing on my body. Then they held me by the hair and they dragged me downstairs. When I arrived downstairs the other Japanese were waiting, and they also abused me.

Q How many Japanese abused you downstairs?

A I cannot remember the exact number; maybe it is around four or five, because there were times when I was unconscious.

Q Do you remember where your husband was all this time?

A They blindfolded him and they threw him out of the window. They beat him. I don't know where he was taken.

Q Had you seen your husband while you were downstairs?

A We saw each other, yes. When we saw each other I talked to him and one of the Japanese who saw me got angry. He lifted the butt of his gun and he was about to strike him on the nape of the neck. When I saw this I lifted my body and I thrust my body towards him to prevent the blow, and the gun, or the butt of the gun, struck my knee.

Q Did you receive any wound by that action of the Japanese?

A Yes, here (indicating).

Q Do you have any scar of that wound?

A Yes, because this was operated on by the doctor, because if the doctor did not operate on this I will have my knee straight and I cannot bend it.

COLONEL LIM: Will the record show, sir, that the witness is pointing to a scar on her right knee?

THE WITNESS: And the doctor did his best to see to it that my knee would not be rendered useless.

Q (By Colonel Lim) During all this time, Mrs. Due Tuazon, you have been using the phrase that you had been abused by the Japanese. What do you mean exactly by the word "abused" by the Japanese?

A They committed all the abuses imaginable. One was still using me, and he is not finished, and the other Japanese, he is so impatient that he would kick this one who was using me so he can also use me. Sometimes they would even kick my feet and pull my legs, and they did all the abuses; they did that, they did things that even my husband and myself never did.

Q Did they have sexual intercourse with you?

A Yes, sir.

Q How many of these Japanese used you that way?

A Maybe seven or eight Japanese.

Q And all this happened on 2 February 1942?

A Yes, sir, on February 2, 1942, between 12:00 midnight to 3:00 o'clock in the morning.

Q Did you have a maid at the time?

A Yes, I had a maid.

Q What was her name?

A Juanita Sigwa; 17 years old.

Q Where is this maid of yours at the present time?

A She is married, and I don't know where she is right now.

Q Do you know if anything happened to this maid of yours?

A Yes, I know very well that something happened to her. She was abused, because the Japanese had a knife and threatened her.

Q What was that knife used for?

A The maid told me that because his organ can't get in the knife was used to open up her sexual organ.

GENERAL DONOVAN: Who was it that told that?

THE INTERPRETER: The maid, Juanita Sigwa, told her that the Japanese --

GENERAL DONOVAN: Well, we have heard the rest of it.

Q (By Colonel Lim) How many used Juanita Sigwa?

A I do not know how many Japanese used her, only the next morning she told me of the happening, and she was bleeding profusely, and she was so weak.

COLONEL LIM: That is all of the witness.

CROSS EXAMINATION

Q (By Lieutenant Pelz) Did you report this incident on the following day?

A We do not have anyone to report this to.

Q Were there no Filipino Police authorities in Santa Ana?

A We were in the barrio that time and there were no Filipino policemen.

Q In other words, this incident was never reported to anyone?

A No, sir.

LIEUTENANT PELZ: That is all.

EXAMINATION BY THE COMMISSION

Q (By General Valdes) What happened to you after all these Japanese abused you?

A They left me without clothes and very weak.

Q Were you able to return to the house?

A I was able to go upstairs using my two arms, because my knee was painful and I could not use it.

Q What happened to your husband?

A At about two o'clock somebody came. I thought it was some Japanese. I found out that it was my husband. Before this I thought he was dead already.

Q Two o'clock in the morning or two o'clock in the afternoon?

A In the morning.

GENERAL VALDES: I have nothing further.

GENERAL DONOVAN: Anything further.

LIEUTENANT PELZ: No, sir.

GENERAL DONOVAN: The witness is excused.

(Witness excused.)

C E R T I F I C A T E

I, T. R. C. King, Major, Inf. (TD), Executive Officer, Legal Section, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, do hereby certify that Document 2847 is a true and correct copy of the transcript of the testimony offered by APOLINARIA DUE TUAZON in the trial of the case against Masaharu HOMMA, Lieutenant General, Imperial Japanese Army, before a Military Commission in Manila; and that the whole record of the case, including the transcript of all testimonies taken, as well as the affidavits admitted in evidence, are now on file with this Section.

/s/ T. R. C. King
T. R. C. King,
Major, Inf. (TD)

Witness: /s/ John R. Pritchard

Sworn to before me this 14th day of
November 1946, Tokyo, Japan.

/s/ John R. Pritchard
Capt. Inf.
Summary Court

EXHIBIT NO. 1424

文書 二八四七

アポリナリヤ・ドウエ・トウアゾン/APOLINARIA
DUE TUAZON / ハ檢察側證人トシテ召喚サレ先ツ
最初ニ正式ニ宣誓ヲナシ、通譯、ロダス/RODAS
ノヲ通ジ、次ノ如ク訊問サレ且證言シタ。

直接訊問

問、(ヘリム/「マ」 / 大佐ニヨリ)

貴方ノ姓名、年齢並ニ國籍ヲオ話シナサイ。

ドノバン/DONOVAN / 大將ト何レノ明細

書カ。リム大佐/「マ」 / 一 本件ハ明細

書四ノ第一節ニ關聯ガアリマス。

問、(ヘリム大佐ニヨリ)

姓名ハ。

答、アポリナリヤ・ドウエ・トウアゾン/APOLINARIA

DUE TUAZON /

問、貴女ノ年齢ハ

答、三十二歳デス。

問、國籍ハ

答、(ヘリム大佐ニヨリ)

問、(ヘリム大佐ニヨリ) 昭和十七年一月又ハ二月ニドウ

答、アポリナリヤ・ドウエ・トウアゾン / DUE TUAZON / 夫人、

RECEIVED
FBI
COPY
ROOM 361

Doc 2847

貴女ハ何處ニ居マシタカ。

答、私ハ「バムパンガ」ノ「サンタ、アナ」ニ居リマシタ。 / SANTA ANA, PAMPANGA /

問、マニラ市ヨリノ一避難民トシテデスカ。

答、サウデス。

問、貴女ハ既婚デスカ、又ハ未婚デスカ。

答、既婚者デス。

問、貴方ハバブパンガ / PAMPANGA / ニ行カ

レタ時貴女ノ御主人ハ御一緒デシタカ。

答、左様デス。

問、子供サンハ有リマシタカ。

答、四人ノ子供ガ居リマシタ。

問、子供サン達モ、貴女ト一緒ニ、又バムパンガ / PAMPANGA / ニ居リマシタカ。

答、皆一緒ニ居リマシタ。

問、一九四二年 / 昭和十七年 / 二月ニ貴女ノ身邊ニ發生シタ非常デハナイ事件ノ事ヲ記憶シテ居リマスカ。

答、ハイ、御座イマシタ。

問、貴女ハ御自分ノ口カラ、ソノコトヲ、ドーズ、委員ニオ話シ下サイ。

答、一九四二年 / 昭和十七年 / 二月二日、夜中ノ十

二時頃即眞夜中十一名ノ日本人ガ私共ノ家ニ参
リマシタ。

問、ドンナ日本人デシタカ。

答、日本軍人デシタ。

問、ドウゾ御願ケナサイ。

答、彼等ハ銃ヲ携帶シテ居リ、家ノ周圍テ發射シマ
シタ。彼等ハ家ノ中ニ入り、直チニ室内ニ入り
マシタ。彼等ハ家ニ上ルヤ否ヤ一人ノ日本兵ハ
私ノ夫ヲ捕ヘ夫ノ頸ヲ捕ヘ、ソレカラ三名ノ日
本兵ハ私ヲ恥カシメマシタ。三名ノ日本人ハ私
ニ對シ彼等ノ欲スル凡テノ事ヲナシマシタ。
彼ハ私ヲ恥カシメマシタ。

問、斯カル事ハ何處テ行ハレマシタカ、室ノ内部デ
デスカ。

答、室内デデシタ。

問、此ノ事ハ日本人ニヨリ次々ニナサレタノデスカ。

答、左様デス。次々ニデシタ。

問、其ノ後何カ起リマシタカ。

答、ソレカラ、彼等ハ私ヲ裸ニシマシタ。彼等ハ、
私ノ体ニ一枚ノ着物モ殘シマセンデシタ。ソレ
カラ彼等ハ私ノ髪ヲ掴ミ、私ヲ階下ニツレテ行
キマシタ。私ガ階下ニ着イタ時他ノ日本人ガ待

ツテ居テ、彼等モ亦私ヲ恥シメマシタ。

問、幾名ノ日本人ガ階下デ貴女ヲ恥カシメマシタカ。

答、私ハ正確ナ數ハ記憶スルコトガ出來マセン。

多分其レハ四回カ又ハ五回位デシタデセウ。ト云フノハ私ハ意識ヲ失ツテ居タ時ガアリマシタカラ、

問、此ノ事カナサレタ間貴女ノ夫ハ何處ニ居ツタカ
貴女ハ記憶シテ居マスカ。

答、彼等ハ夫ヲ目隠シシテ、窓ノ外ニ投ゲマシタ。彼等ハ夫ヲ殴リマシタ。何處へ連レテ行カレタカ私ハ知りマセン。

問、貴女ガ階下ニ居タ間貴女ノ夫ヲ見受ケマシタカ。

答、ハイ、オ互ニ會ヒマシタ。私ガオ互ニ會ツタ時私ハ彼ニ話カケマシタ。サウシテ、私ヲ見タ日本人ノ一人ガ怒リマシタ。彼ハ銃底ヲ擧ゲテ夫ノ頸筋ヲ殴ラウト致シマシタ。私ハコレヲ見タ時、私ハ、自分ノ体ヲ擧ゲ殴打ヲ防グ爲ニ彼方ニ私ノ体ヲ乗り出シマシタ。サウシテ銃即チ銃底デ私ハ膝ヲ殴ラレマシタ。

問、貴女ハ日本人ノ其ノ行爲ニヨリ何カ傷ヲ受ケマシタカ。

答、ハイ、此處ニ（指シ示ス。）

問、貴女ニ其ノ傷痕ガアリマスカ。

答、ハイ。醫者ガ手術致シマシタカラ、若シコレヲ手術シナケレバ私ノ膝ハ眞直グニナツタママデ曲ゲル事ガ出来マセン。

リム／＼／大佐一證人ガ自分ノ右ノ膝ノ傷痕ヲ指シテ居ルコトヲ記録ニ示シテ頂ケマスカ。

證人一サウシテ、醫者ガ、私ノ膝カ使ヘル様ニナル様ニ最善ヲ盡シマシタ。

問、ヘリム大佐ニヨリ

始終、ドウエ、トウアゾン／DUE TUANZON／サンコノ／訊問ノ間貴女ハ日本人ニヨリ「恥シメラレタ」ト云フ言葉ヲ用ヒテ來ラレマシタ。正確ニ云ヘバ日本人ニヨリ「恥シメラレタ」ト云フ言葉ハ何ヲ意味スルノデスカ。

答、彼等ハ想像サレ得ル凡ユル事ヲナシマシタ。

一人ガ尙、私ヲ使ヒツツアリ終ラナイ中ニ他ノ日本人ガ耐ヘラレナイデ、使ツテ居ル男ヲ蹴ツテ私ヲ使フト云フ風デシタ。時トシテハ、彼等ハ私ノ兩足ヲスラ蹴リ私ノ兩脚ヲ引イテ凡ユル恥シメヲナシマシタ。彼等ハ私ノ夫ト私スラ決シテシタ事ノナカツタ事ヲナシマシタ。

問、彼等ハ貴女ト性交ヲナシマシタカ。

答、致シマシタ。

問、幾名ノ日本人ガソノヤウニ貴女ヲ用ヒマシタカ。

答、多分七名乃至八名ノ日本人デス。

問、サウシテ、凡テコレハ一九四二年ノ昭和十七年
二月二日ニ起ツタノデスカ。

答、左様デス、一九四二年ノ昭和十七年ノ二月二日
夜中ノ十二時カラ朝ノ三時ノ間ニデス。

問、其ノ時貴女ノ家ニ女中ガ居マシタカ。

答、ハイ、居リマシタ。

問、其ノ人ノ姓名ハ。

答、ジュアニタ・シグワ / JURUNITA SIGWA /
ト申シ十七歳デシタ。

問、現在貴女ノ所ノ此ノ女中ハ何處ニ居マスカ。

答、彼女ハ結婚シテ只今何處ニ居ルカ知リマセン。

問、貴女ハ此ノ女中ニ何かアツタカドウカ御存知デ
スカ。

答、ハイ、私ハ彼女ニ何かアツタ事ヲ良ク存ジテ居
リマス。彼女ハ日本人ガ「ナイフ」デ以テ彼女
ヲ脅迫シタカ故ニ恥シメラレマシタ。

問、「ナイフ」ハ何ニ使ハレマシタカ。

答、女中ガ私ニ申シマスニ、彼ノ持物ガ遣入ラナイ
ノデ、「ナイフ」ハ彼女ノ性殖器ヲ開クニ用ヒ

ラレマシタ。

ドノバンノ / DONOVAN / 其ノ事ヲ告ゲタノ
ハ誰デスカ。

通譯ト女中ノ「ジュアニタ・シグワ」ガ彼女ニ
日本人カ「」

ドノバン大將ト宜シイ、其ノ後ハ聞イタ。

問、

「」ノ大佐ニヨルニ幾名ガ「ジュ
アニタ・シグワ」ノ JUANITA SIGWA / ヲ用ヒ
タカシ

答、幾名ガ彼女ヲ用ヒタカ、存ジマセンガ、誰、其

ノ次ノ朝彼女ハ其ノ事ノアツタ事ヲ告ゲ、彼女
ハ多量ニ出血シ非常ニ弱ツテ居マシタ。

リム大佐コレデ證人ノ訊問ヲ終リマス。

反 對 訊 問

問、(ヘルツ少尉ニヨル) 貴女ハ此ノ事ヲ其ノ次ノ
日ニ告ゲマシタカシ

答、吾々ハコレヲ報告ス可キ人ヲ得マセンデシタシ

問、「サンタ・アナ」ニハ比島警察當局ハ居リマセ
ンデシタカシ

答、吾々ハ、其ノ當時部落ニ居タガ其處ニハ比島警
察官ハ居リマセンデシタシ

問、喚言スレバ、此ノ事件ハ今マデ誰ニモ報告サレ
マセンデシタカ。

答、ハイ、左様デス。

ベルツ少尉、訊問終了

査問委員ニヨル訊問

問、ヘブアルデス / VALDES / 大將ニヨル一凡ベ
テ是等ノ日本人ガ貴女ヲ恥シメテ後何ガ起リマ
シタカ。

答、彼等ハ私ニ裸ニシ又大變弱ラシタママ置イテ行
ツテシマヒマシタ。

問、貴女ハ家へ歸ルコトガ出来マシタカ。

答、私ハ私ノ兩手ヲ使ツテ二階ニ行ク事ガ出来マシ
タ。何故ナラ私ノ膝ハ痛ミソレヲ使フコトガ出
來マセンデシタ。

問、貴女ノ夫ニハ如何ナ事ガ起リマシタカ。

答、二時頃誰カ來マシタ。私ハソレハ日本人達ダト
思ヒマシタ。其レガ私ノ夫デシタ。此ノ前ニ私
ハ既ニ死ンダ者ダト思ツテ居リマシタ。

問、朝ノ二時デスカ、午後ノ二時デスカ。

答、朝ノ二時デス。

ブアルデス / VALDES / 大將一余ハ更ニ質問

9.

Doc 2847

ナシ
ドノバン / DONOVAN / 大將ト何か他ニ
アルカ
ペルツ / PELZ / 少尉トアリマセン
ドノバン大將 / DONOVAN / 証人ハ退場シテ
モ宜シ

(証人退場)

文書二八四七號

證 明 書

Doc 2847 (cert)

余、テイ・アル・シイ・キング / F. R. O. KING / 歩兵少佐 (テイ・デイ) / H. B. / 聯合國軍最高指揮官、總司令部、法務部行政官ハ茲ニ文書二八四七號ハ、本間雅晴 / MASAHARU. HOMMA / 日本帝國陸軍中將ニ對スルマニラ軍事空問委員會ニ於ケル事件審理ノ際アホリナリア、ドウエ、トウアゾン / APOHINHARIA DUE FIDANOR 行ヒタル證言ノ謄本ノ眞實ニシテ正確ナル寫ナル事、又取りタル几テノ證言ノ謄本並ニ證據トシテ認メラレタ供述書ヲ包含スル事件ノ總記録ハ現在當部ニ保管シ有ル事ヲ證明ス。

／當該官吏署名 / テイ・アル・シイ・キング / 自署 /
／ F. R. O. KING /

／右者ノ公的資格 / 陸軍歩兵少佐 (テイ・デイ) / H. B. /
證 人 ジョン・アール・プリチャード / 自署 /
／ JOHN R. PRITCHARD /

千九百四十六年 / 昭和二十一年 / 十一月十四日
日本、東京 余ノ面前ニ於テ宣誓セリ。
／氏 名 福 / ジョン・アール・プリチャード / 自署 /
／ JOHN R. PRITCHARD /
／右ノ者ノ公的資格 / 陸軍歩兵大尉

即決裁判所

10.